

**España y el islam:
relaciones hispanomusulmanas en la época imperial**

Javier Jiménez Belmonte
(Fordham University)

En su memorial de 1566 a Pedro de Deza, presidente de la Chancillería de Granada, el morisco granadino Francisco Núñez Muley hacía una elocuente defensa de la memoria hispanomusulmana en la que asimilaba la necesidad histórica de conservar las huellas arquitectónicas del pasado andalusí, las “memorias del tiempo de los moros” (220), a la utilidad social que implicaba la preservación del “sobrenombre morisco:” “¿cómo se an de conocer la gente y tratar con los sobrenombres castellanos e no más? Perderse an las personas y los linajes moriscos [...] Pues, ¿qué se sirue querer perderse tales memorias [...]?” (219). La defensa de Núñez Muley tenía un objetivo inmediato y local, pero aspiraba a ser entendida a un nivel más amplio. La historia del devenir imperial de España, venía a implicar Núñez Muley, no podía entenderse sin su estrecha relación con el pasado andalusí y el presente morisco.

Como bien se sabe, el memorial de Núñez Muley fue desoído por las autoridades, quienes intentaron clausurar ese extenso capítulo de la memoria nacional con los bandos de expulsión de 1609 y 1614. Sin embargo, la evidencia de un pasado y presente hispanomusulmanes ni siquiera pudo ser silenciada por los apologistas de la expulsión (caso de Jaime Bleda o Pedro Aznar Cardona), en cuyos textos, paradójicamente, se relataba, recreaba y reescribía una realidad imposible de obviar.

El tiempo acabó dando la razón a Núñez Muley: hoy es imposible pensar una historia política, económica, literaria o cultural del Imperio español sin prestar atención al importante papel que las relaciones hispanomusulmanas jugaron en la construcción del imaginario imperial hispánico. Esas relaciones se enmarcan, a nivel doméstico, entre el final de la Reconquista y la progresiva presión contra la comunidad morisca a lo largo de todo el siglo XVI, por una parte, y la expulsión de dicha comunidad durante las dos primeras décadas del siglo entrante, por otra. Fuera de los límites peninsulares, la guerra contra el Turco, sobre todo, pero también las aspiraciones misioneras y colonialistas en África y Asia contribuyeron no poco a expandir y hacer más complejas esas relaciones.

Su influjo en la cultura hispánica de los siglos XVI y XVII fue importante, manifestándose en un interés por lo musulmán que osciló entre la curiosidad humanística –a través de libros de viajes, estudios anticofílicos, o la difusión del Corán en traducciones latinas e italianas–, la idealización del moro –perceptible en el romancero, la novela morisca y demás modas maurofílicas–, y, del otro lado del espectro de este precoz orientalismo, la reprobación y el desprecio –del que fueron fruto la proliferación de “anti-alcoranes,” la construcción maurofóbica del moro literario o los mismos textos anti-moriscos que precipitaron la expulsión. El interés por el islam en la España imperial disminuyó tras dicha expulsión, pero la enorme cantidad de textos hispánicos de la época que se acercaron a la cuestión, desde un ángulo u otro, no deja ninguna duda de su centralidad en la configuración del sesgo ideológico del Imperio.¹

¹ De la gran cantidad de textos hispánicos de los siglos XVI y XVII que, de alguna u otra forma, se hicieron eco de las relaciones hispanomusulmanas durante esa época dan buena fe los dos secciones dedicadas a la península ibérica en los volúmenes sexto y noveno de la historia bibliográfica de las relaciones cristiano-

La mención orientalista en el párrafo anterior no es baladí, pues el prisma orientalista de corte sadiano ha sido un enfoque teórico influyente en los estudios contemporáneos que se han acercado a ese corpus textual en las últimas décadas, al menos desde el campo de las humanidades y, más en concreto, desde el literario y el de los estudios culturales (Perceval). La particularidad de las relaciones hispanomusulmanas, sin embargo, ha obligado a un reenfoque de los preceptos originales de Said. Este “orientalismo desde el sur,” por usar la atinada expresión de González Alcantud, complica el esquema binario de poderes, geografías y representaciones trazado por el crítico palestino y ayuda, entre otras cosas, a entender la coexistencia y complementariedad de visiones maurofóbicas y maurofílicas (Fuchs, García Arenal y Rodríguez Mediano).

Junto a ese reajuste orientalista, el estudio de las relaciones hispanomusulmanas durante los años del Imperio se ha visto enriquecido en las últimas décadas por un enfoque cada vez más abierto al diálogo entre disciplinas, conjugando el rico corpus textual sobre el tema –literario, legal, teológico, histogiográfico–, con la atención a la evidencia artística y a la cultura material (Fuchs, Urquizar-Herrera, Irigoyen García), y con una focalización en el desarrollo local de esas relaciones que ha subrayado la necesidad de acudir a los archivos y que ha favorecido, de forma muy evidente, a los estudios sobre la cuestión morisca (García Arenal, Dadson, García Arenal y Wieggers).

En los nueve artículos que componen este número especial resuena un similar interés en las representaciones culturales del musulmán y de lo islámico durante la España imperial, se establecen productivos diálogos interdisciplinarios y se señalan líneas de investigación sobre aspectos poco explorados de las relaciones hispanomusulmanas durante los siglos XVI a XVIII.

Antonio Urquizar-Herrera abre este número explorando las interpretaciones a los que los edificios islámicos españoles y norteafricanos fueron sometidos en distintas etapas de la historia imperial hispánica. Así, a un primer momento, que Urquizar-Herrera ejemplifica con la conquista de Túnez, en el que se establece una continuidad entre la interpretación de los principales edificios andalucés como trofeos con las posibilidades colonialistas en el norte africano, sucede una segunda lectura, que coincide con el cambio de siglo y con una nueva visión del patrimonio histórico ejemplificada por *Las antigüedades de las ciudades de España* de Ambrosio de Morales (1575-1577), en la que se impone la de-islamización de esos edificios a través del estudio y reconstrucción de su supuesto pasado pre-islámico.

Adriano Duque abunda en esos procesos interpretativos del pasado andalusí deteniéndose en otra obra de Ambrosio de Morales, su edición de las obras completas del mártir mozárabe Eulogio de Córdoba (1574). Propone Duque que Morales desarrolla en esta obra un nuevo método historiográfico interdisciplinar, combinando filología con geografía y arqueología, que le permite presentar a Eulogio como prueba de una historia eclesiástica hispana ininterrumpida y, en última instancia, como evidencia de la continuidad –religiosa y política– de una esencia hispana que justifica y enaltece la empresa imperial.

De interpretaciones también trata el ensayo de Ana Zúñiga Lacruz, o, más concretamente, de la representación del otro islámico que resulta de esas interpretaciones.

musulmanas preparados por David Thomas y John Chesworth para Brill. Juntas suman alrededor de seiscientas páginas. En estas secciones se recoge también la extensa bibliografía crítica en torno a los textos originales, en la que se comprueba igualmente el enorme interés en el tema durante las últimas décadas.

Zúñiga Lacruz repasa detenidamente en su ensayo la producción dramática aurisecular en torno a la figura del monarca musulmán convertido, desde el rey albano Jorge Castrioto hasta distintos personajes históricos y legendarios de las guerras granadinas, para demostrar la sincronicidad entre la figura del musulmán convertido –y, a través de esa figura, la denostación de diversas prácticas islámicas– que populariza el teatro aurisecular de veras y burlas, y la campaña antimorisca que conduciría a las expulsiones de 1609 y 1614.

La centralidad de la cuestión morisca en las relaciones hispanomusulmanas de los siglos XVI y XVII protagoniza los tres ensayos que siguen. Trevor J. Dadson indaga en la diatriba identitaria a la que se se enfrentaron los moriscos a medida que se fue estrechando sobre ellos el cerco inquisitorial. Dadson subraya la relación de dicha diatriba con los procesos de asimilación y de conversión a los que fueron sometidos los moriscos tras el final de la Reconquista, aunque llamando la atención sobre su conexión con la situación de las comunidades mudéjares antes de 1492. Del mismo modo, Dadson recuerda en su trabajo la importancia de lo diverso y lo local a lo hora de reflexionar sobre la identidad morisca, atendiendo, entre otros factores, a las diferencias que presentaban las distintas comunidades mudéjares entre sí, o al efecto que la repartición de moriscos granadinos fuera del reino de Granada pudo tener en la conciencia identitaria de los moriscos antiguos.

Enrique Soria Mesa prueba en su ensayo la necesidad del archivo a la hora de entender las estrategias de asimilación llevadas a cabo por los herederos de esa conciencia identitaria morisca en la España del XVIII. A través de un minucioso buceo por los archivos granadinos, Soria Mesa reconstruye la genealogía de una familia de “moriscos tardíos,” la familia Baños de Granada, y revela las tácticas de falsificación que posibilitaron la desaparición de la huella islamizante –y judeizante– en el árbol genealógico familiar y, con ello, el encubrimiento de los Baños en la sociedad española dieciochesca. La sospecha final del autor con respecto al criptoislamismo de esta familia granadina subraya la necesidad y eficacia de esas estrategias de falsificación.

El encubrimiento del pasado islamizante por parte de esos moriscos tardíos contrasta con la memorialización de la represión antimorisca llevada a cabo por los escritores andalusíes que estudia Jaafar ben el haj Soulami en su ensayo. Amparándose en una concepción amplia e inclusiva de la historiografía, ben el haj Soulami explora el recuerdo de las campañas evangelizadoras y de los tribunales inquisitoriales en textos escritos en árabe por testigos directos de una primera ola antimorisca, anterior a la expulsión de 1609-1614, por andalusíes en la diáspora magrebí posteriores a esa expulsión –quienes verían en su estratégica reconstrucción y control de ese recuerdo una oportunidad para reclamar un orgullo identitario cuestionado por un nuevo contexto que no siempre les fue afín–, así como por autores musulmanes norteafricanos simpatizantes con la causa andalusí.

El análisis de las relaciones hispanomusulmanas en tiempos del Imperio más allá de los límites peninsulares protagoniza los tres artículos que cierran este número especial. En el primero de ellos, Elizabeth B. Davis se acerca a la representación literaria española del enemigo “turco” como otra estrategia más de enaltecimiento católico imperialista. Confirma Davis la transferencia de las oposiciones domésticas entre españoles y musulmanes al contexto mediterráneo y a un retrato del “turco” que, a pesar de la diversidad de las fuentes que se aplican a construirlo y matizarlo –desde la novela morisca,

a la épica y la comedia— no escapará al estereotipo y a la pincelada gruesa del “otro” islámico.

Hernán G. H. Taboada se interesa por la huella de ese mismo retrato en los textos de los conquistadores y primeros pobladores de América. Según Taboada, el eco de ese estereotipado “turco” americano, proveniente de España y avivado por la propaganda antiturca, se amalgamó con las referencias a los conflictos internos de España con el islam y pasó a formar parte de las estrategias posicionales de conquistadores, pobladores —e incluso indígenas— con respecto a la política metropolitana. La centralidad del “turco” en ese discurso americano del “otro” islámico lo prueba el hecho, sugiere Taboada, de que el progresivo desinterés en ese “otro” en el continente americano fuera paralelo a la desaparición de la amenaza otomana en el Mediterráneo.

Finalmente, el ensayo de Ana Rodríguez-Rodríguez llama nuestra atención sobre las relaciones hispanomusulmanas en las colonias filipinas, en concreto en la isla de Mindanao, centro del poder musulmán en el archipiélago. El análisis de la *Historia de Mindanao y Joló* (1667) de Francisco de Compés y de la *Disertación histórico-política* (1736) de José Torrubia conduce a Rodríguez-Rodríguez a señalar y explorar el valor simbólico de la ciudad cristiana de Zamboaya en las estrategias políticas y textuales que acompañaron la colonización de Mindanao.

Resta, para concluir, agradecer a autoras y autores su generosidad y paciencia a lo largo de la confección de este número especial, y esperar que los caminos que aquí se exploran sirvan de estímulo a otros nuevos.

Obras citadas

- Dadson, Trevor J. *Los moriscos de Villarubia de los Ojos (siglos XV-XVIII). Historia de una minoría asimilada, expulsada y reintegrada*. Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert, 2007.
- Fuchs, Barbara. *Exotic Nation. Maurophilia and the Construction of Early Modern Spain*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2009.
- Garrad, K. "The Original Memorial of Don Francisco Núñez Muley," *Atalante* 2/4 (1954): 199-226.
- García Arenal, Mercedes. *Inquisición y moriscos. Los procesos del Tribunal de Cuenca*. 3ª edición. Madrid: Siglo XXI, 1983.
- García Arenal y Fernando Rodríguez Mediano. *Un Oriente español. Los moriscos y el Sacromonte en tiempos de Contrarreforma*. Madrid: Marcial Pons, 2010.
- García Arenal y Gerard Wieggers. *Los moriscos: expulsión y diáspora. Una perspectiva internacional*. Valencia: Universidad de Valencia, 2013.
- González Alcantud, José A. *El orientalismo desde el Sur*. Barcelona: Anthropos, 2006.
- Irigoyen-García, Javier. *Clothing, Social Distinction and Ethnicity in Early Modern Iberia*. Toronto: University of Toronto, 2017.
- Perceval, José María. *Todos son uno: arquetipos, xenofobia y racismo. La imagen del morisco en la monarquía española durante los siglos XVI y XVII*. Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 1997.
- Thomas, David y John Chesworth, ed. *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. Vol. 6. Western Europe (1500-1600)*. Leiden, Boston: Brill, 2014. 41-294.
- . *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. Vol. 9. Western and Southern Europe (1600-1700)*. Leiden, Boston: Brill, 2017. 31-390.
- Urquizar Herrera, Antonio. *Admiration and Awe: Morisco Buildings and Identity Negotiations in Early Modern Spanish Historiography*. Oxford: Oxford University Press, 2007.